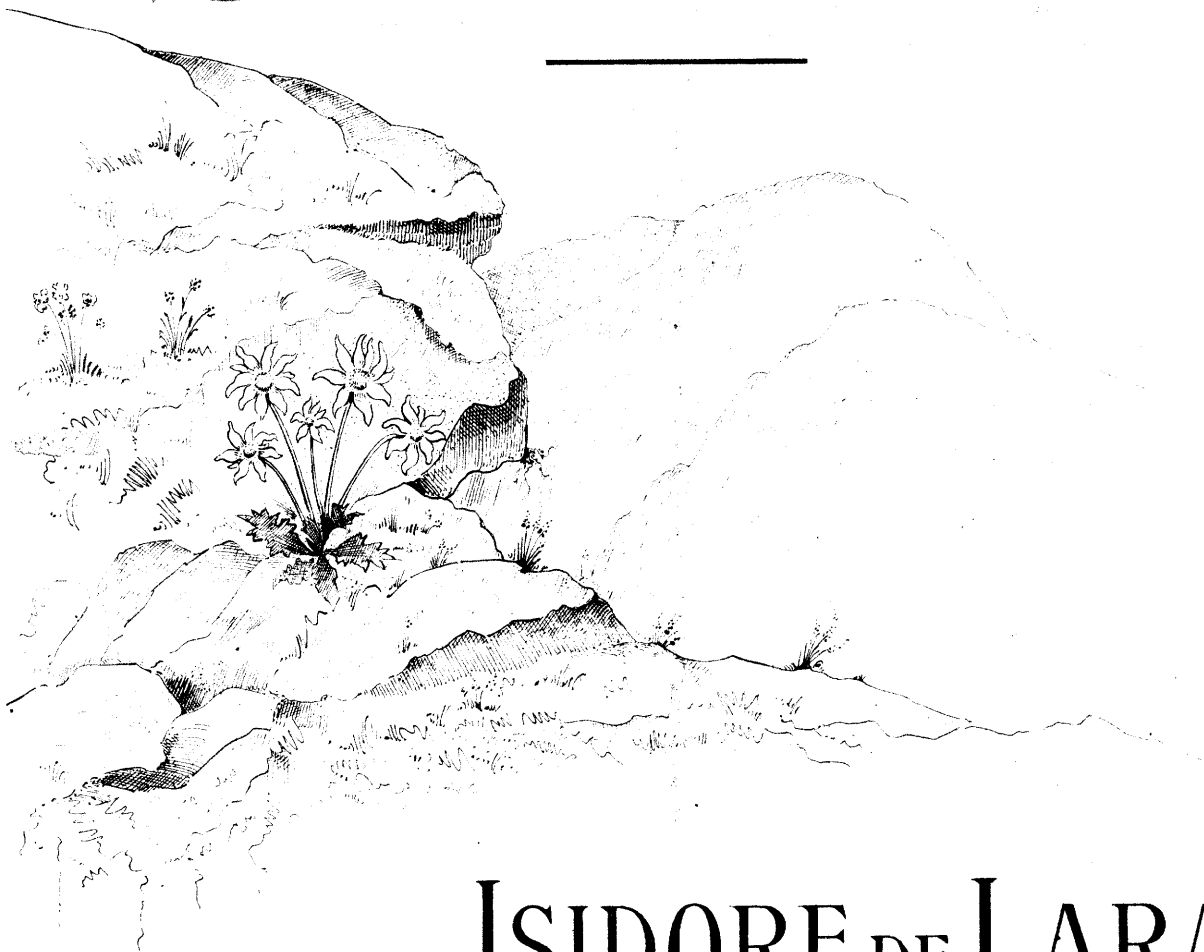


RÉPERTOIRE CHOUDENS

SANGA



ISIDORE DE LARA

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix: 15^f net

SANGA

Drame Lyrique en trois Actes

DE

EUGÈNE MORAND et PAUL de CHODENS

Musique de

ISIDORE DE LARA

Partition Chant et Piano

Transcrite par LOUIS NARICI

Paris, CHODENS, Editeur,

30 Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

Imp. Dupré, Paris.

M
1897
1113456

U.S. HOMER 1113456

A Son Altesse
Sérénissime
La Princesse
Alice de Monaco

Hommage respectueux des Auteurs

Eugène Morand
Paul de Choudens
Isidore de Lara

SANGA

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la première fois à l'Opéra de Nice en février 1906.

Direction : A. SAUGEY

Distribution

SANGA, Soprano Dramatique. M^{lles} CHARLOTTE WYNS
LÉNA, Soprano. DEREYNE
MAITRE VIGORD, Baryton. MM. FUGÈRE
JEAN, Ténor. ZOCCHI

Sylvère, M. ROUGON. — Grégoire, M. BONAFÉ
Gauchut, M. THONNERIEUX. — Patron Marc, *Baryton*, M. PERRET
Ruff, M. REBUFFEL. — André, M. VINCENT
Mariette, *Mezzo-Soprano*, M^{lles} DELCOUR

De nos jours en Savoie

TABLE THÉMATIQUE

ACTE I^{er}

Une Ferme près des Alpes

			Pages.
		INTRODUCTION.	1
SCÈNE	I. —	Allons, les filles! les gas! Vigord, Léna	5
—	II. —	Quelle espérance. Léna, Vigord	10
—	—	Chanson du Grillon. Léna.	11
—	III. —	Allons, plus de besogne Vigord, Léna, Ruff, Marc, Sylvère	14
—	IV. —	Pourvu que tout cela Léna, Vigord, Marc, Gauchut, Ruff.	26
—	—	Chanson du Grain. Vigord	35
—	V. —	Et vive la joie Grégoire, André, Mariette, Sanga, Jean	43
—	VI. —	Tu l'as vu, mon Jean. Sanga, Jean.	49
—	VII. —	Je te cherchais, Jean Vigord, Jean	63
—	VIII. —	Regarde-moi, Léna. Vigord, Léna, Jean.	69
—	IX. —	D'un fidèle amour Léna.	71
—	X. —	Sanga. Quoi! cette gerbe encor! Léna, Sanga.	73
—	XI. —	Elle m'a pris mon amant! Sanga, Vigord, Jean, Léna	77

ACTE II.

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

		PRÉLUDE	83
SCÈNE	I. —	Par les sentiers bordés d'abîmes Sanga.	90
—	—	Salut, vous qui planez sereines —	94
—	—	Oh! souviens-toi, montagne!. —	98
—	—	Mais, l'amant a trahi! —	102
—	—	Symphonie de l'orage. Je suis vengée! —	114

ACTE III.

La ferme du 1^{er} acte entourée d'eau

SCÈNE	I. —	Jean, l'eau nous gagne, vois!. Vigord, Jean, Léna, Chœurs	127
—	II. —	La Folie de maître Vigord Vigord, Léna, Jean	133
—	III. —	N'invogue pas le ciel Vigord, Léna, Jean	139
—	IV. —	Une barque, nous sommes sauvés Vigord, Jean, Léna, Sanga	148
—	V. —	O mort, je te l'ai racée Sanga, Jean.	154

SANGA

1

Drame lyrique en trois Actes

Poème de
EUGÈNE MORAND
et PAUL DE CHOUDENS

Musique de
ISIDORE DE LARA

ACTE I

Une ferme

*Large porte au fond par laquelle on voit la plaine et la montagne
Portes latérales - Grande cheminée, table, gerbes en tas.
A droite au mur, une Vierge avec une petite lampe allumée*

Lent

PIANO

p *f* *rit.* *p*

f *ff* *rit.*

p *p* *f* *ff*

ff *tutta forza* *f* *p*

mf *mystérieux* *p* *f*

This system shows the beginning of a piece in G major. The right hand starts with a melody of eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to fortissimo (f). The tempo is marked as *mystérieux*.

espress *ppp* *pp* *mf* M.G.

The second system continues the piece. The right hand features a more complex, expressive melody with slurs and accents. The left hand maintains its accompaniment. Dynamics include pianissimo (ppp), piano (pp), and mezzo-forte (mf). The tempo is marked as *M.G.* (Moderato).

RIDEAU *Lento* *Più mosso* *p*

This system is marked "RIDEAU" (Curtain). It begins with a *Lento* section and transitions to a *Più mosso* section. The right hand has a simple melody, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is piano (p).

Des enfants dansent, célébrant *f con brio*

The fourth system contains the lyrics "Des enfants dansent, célébrant". The right hand has a lively melody with slurs and accents. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The dynamic is fortissimo (f) *con brio*.

Animando la fête du grain, sur le devant de la

The fifth system contains the lyrics "la fête du grain, sur le devant de la". The right hand has a lively melody with slurs and accents. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The tempo is marked as *Animando*.

Mouv^t di mazurka scène pendant que **Meno**

ff *mf*

les gens de la ferme **a Tempo**

p. *f* *ff*

s'occupent de la batteuse et

ff M.G.

de rentrer les bottes de paille. **meno**

M.G. *ff*

rit. lourdement

p. M.G.

a Tempo **rit.**

ff *sforzando* *lourdement*

This system contains five measures. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a forte (f) dynamic. The third measure has a fortissimo (ff) dynamic. The fourth measure has a sforzando (sf) dynamic. The fifth measure has a ritardando (rit.) marking and a *lourdement* instruction.

con brio

ff M.G.

This system contains five measures. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a piano (p) dynamic. The third measure has a piano (p) dynamic. The fourth measure has a fortissimo (ff) dynamic. The fifth measure has a mezzo-forte (M.G.) dynamic.

ff M.G.

This system contains five measures. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a piano (p) dynamic. The third measure has a fortissimo (ff) dynamic. The fourth measure has a mezzo-forte (M.G.) dynamic. The fifth measure has a piano (p) dynamic.

ff M.G.

This system contains five measures. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a piano (p) dynamic. The third measure has a fortissimo (ff) dynamic. The fourth measure has a mezzo-forte (M.G.) dynamic. The fifth measure has a piano (p) dynamic.

rit. **a Tempo**

f *p* *ff*

This system contains five measures. The first measure has a forte (f) dynamic. The second measure has a piano (p) dynamic. The third measure has a piano (p) dynamic. The fourth measure has a piano (p) dynamic. The fifth measure has a fortissimo (ff) dynamic.

MAÎTRE VIGORD entrant et s'arrêtant près de la batteuse.

Même mouv!

(avec un grand entrain)

Al-lons, les fil-les! les gas!

Vig.

Les gerbes par i-ci; les gerbes d'or en

tas. Allons, al-lons, — pressons l'ouvra-ge.

Vig.

regardant le ciel au fond.
Par ces jours chauds, il faut craindre un o-ra-ge

à un garçon qui lie des gerbes
à volonté

Moderato

Vig. *à volonté* 5

Moderato *lourdement* *f* Et toi donc?.. Est-ce ainsi que l'on fait des liens?..

Il lie lui-même
la gerbe

Vig. Voilà, comme on s'y prend: Re-garde un peu; là,

f *p*

1^{er} Mouvt!

Vig. *f* tiens! Al - lons, les gas;

1^{er} Mouvt! *mf* *ff* *mf*

Vig. pour le bon grain Mettez la batteuse en train. Har-

Vig.

- di! fer - me! fer - me! fer - me!

La batteuse marche avec toute sa force
Moderato Battre à 2 temps

ff

dim. *e rall.*

p

p

p

C

Moderato

LÉNA

Mon oncle, la batteuse est le cœur de la ferme qui bat.

VIGORD

C'est, ma foi, vrai, c'est son cœur.

Moderato

Lento

Léna

Dou-ble chanson de bonheur; La batteu-se qui bat le blé de l'an-

pp Lento

Léna

- né - e; Et tout près, Entendez-vous?.. comme un murmu-re très doux. Le

pp

Léna

chant du grillon dans la chemi - né - e? avec bonhomie

VIGORD

à volonté

Je crois, en ef-fet, à quelque bon-

Vig. 

- heur assez prochain dans la famille.. Je vais en attendant veiller aux travailleurs.

p

1^{er} Mouv!

regardant quelques filles de ferme qui causent en dehors de la ferme

Vig. 

Il est par là de ces fil - les Qu'on en - ga - ge, pour la mois-

1^{er} Mouv!

mf

Vig. 

- son, — Qui per - dent leur temps en chan -

Vig. 

- sons.. J'y vais voir!

Il sort

SCÈNE II

Lento LÉNA

Quelle espéran_cce! ce bon - heur dans la mai -

Lento *très doux*

ppp *cantando*

Léna

- son! Si c'était à nous qu'il pen - se. **rit.** Pour nous u - nir, Jean et moi,

espress.

Léna

a Tempo

rit. Ah! — si ma des - ti - née est tel - le,

a Tempo

pp

Léna

Je serai. comme il se doit, — La femme aimante et fi -

pp *leggierissimo*

Ped.

Léna *p*

- dè - - le, Le gril - lon dans la mai - son.

pp

Ped.

CHANSON DU GRILLON

Léna *rit.*

La voix du gril - lon monte - - avec la flam - me; - Il dit sa chan -

f *p*

Léna **a Tempo**

- son.. - - Que le vent qui bra - me, souffle pour en - trer, Il n'empêche pas d'en -

mf *p*

Léna *pp*

- ten - dre dans la cendre, La voix du gril - lon - - au cœur du foy - er. - La

pp

Léna

voix de la fem - - - me.. Mon - - - te a vec son à - - -

Léna

me, Au cœur de l'é - poux, Que le

rit. *a Tempo* *f*

p rit. *pp*

Léna

sort ja_loux. Frappe de ses coups; Il n'empê_che pas d'en -

Ped. *

Léna

- ten - - - dre, La voix ten - - - dre, La voix de la

rit. *pp très doux*

allargando molto **Moderato** Elle va vers la cheminée et écoute le
 Léna **Moderato**
 femme au cœur de l'é - - poux!
 suivez **pp**

vague murmure du grillon
 rit. **f**

pp rit.

pp

Des garçons de ferme restés près de la batteuse la remettent en marche
pp

SCÈNE III

Moderato meno (Vigord entre) il regarde les garçons de ferme

animando

VIGORD aux garçons de ferme

Al - lons, plus de be_sogne et moins de bruit; Il faut fi -

Plus lent LÉNA à Maître Ruff qui entre à droite

Ah! monsieur

Vig. - nir avant la nuit!

Plus lent

Léna

Ruff, bon - jour!

v. RUFF

Bon - jour, Ma - de - moi - sel - le!

p

VIGORD

Entrent patron Marc
Sylvère et Gauchat

Moderato

à Ruff

Ah! Ah! c'est vous! Bonjour! Qu'ap-

à Vigord

Maî - tre, l'on vous sa - lu - e.

Moderato

p

Vig.

- portes-tu, meunier?..

à *ritenté*

Le sac est lourd, je pen - se?

Il pose un sac d'argent sur la table

Ruff

Le comp - te de l'an - né - e!

Assez

Andante

LÉNA en souriant

VIGORD répandant les pièces sur la table

Assez lourd. Les

Ruff

lourd, Je voudrais chaque journée en tou - cher autant. —

Andante

avec une joie sauvage

Vig.

beaux é - cus!.. son - nants, tin -

il entasse les pièces

Vig.

-tants et tré - bu - chants! La pi - le

accellerando poco a poco

Vig.

monte, et monte, et monte et monte en - co - re....

accellerando poco a poco

accelerando

Andante

Le tas s'écroute

LÉNA (riant) *à volonté*

Et s'é-crou - - le, en cas.

ten *a Tempo*

Léna

- ca - - de, So - no - - re.

VIGORD remuant les pièces dans ses mains de paysan avare

f. con brio

Ah! mu - si - - que

Vig.

dou - - ce chan - - te, chan - te tou - jours.

Moderato

s'adressant à Marc

Vig. — Tiens, Léna range avec soin cela, dans le fond de l'armoire, Ah! c'est toi, Patron

recevant le sac d'argent et le pesant

Vig. Marc? Quoi! rien que ce - la?
 Il lui donne un petit sac d'argent

MARC Avec l'argent des foins! Maî - tre, Dieu, m'est té -

Baissant les épaules

Vig. Des histoi - res! Tes

Marc - moin. L'argent est dur à ga - gner!

Moderato mosso

(avec violence)

Vig. gens per_dent leur temps à_ boi - re, Mets moi,tout ce_la de -

Plus vite

Vig. _hors, Entends-tu_ les pay - er à rien fai - re,peut - è - tre?

MARC

Sûr

(à Gauchut)

Vig. A_ lors de - hors! A toi,

Marc non!

Vig. *Gauchut*
GAUCHUT à volonté Sans mesure

Moi, maî - tre Pour lors, Je viens vous reparler de mes deux bœufs à

Vig. Tes bœufs, tes bœufs, ça ne vaut pas cent écus...

Gau. vendre? J'en veux pourtant

sempre sans mesure

Vig. Deux cents.. Pas un de plus C'est dit ce que j'ai dit est dit, Est-ce marché con -

Gau. trois cents! Voyons maître?..

p

Vig. -clu? C'est

Gau. Ah! vous, quand vous voulez... ce n'est pas la peine d'aller con - tre.

f

Maestoso (avec une grande force)

Vig. *vrai... L'on a tail-lé ma vo-lon-té dans un cœur de ché-ne.*

(se retournant vers Sylvère)

Vig. *Ah! Sylvère! Bon-jour... Qu'apportes-tu? toi? l'argent de la*

SYLVÈRE (timidement) *Mai-tre.*

Vig. *fer-me? (Hésitant) Comment non?*

Syl. *Non, mai-tre! Accordez-moi du*

Vig. *Du temps! du temps! Tудоis trois ter-mes, Pas un jour, tu m'entends?*

Syl. *temps?*

(avec violence)

Plus lent

Syl.

Vous ê_tes pè - re; J'ai cinq enfants, — A - yez pi_tié de ma mi -

Audante

p *expressif*

LÉNA intercédant pour lui

Mon oncle, ayez pitié... Ces ont de braves gens.

Syl.

- sè - re...

Pressez

Léna

Accordez leur du temps.

VIGORD

Pas une heu - re! Mon argent, mon argent!

Pressez

Lent

Léna

La ré-col-te de l'an promet d'être meil-leu-re, il paiera
(avec violence) *f*

Vig.

Mon ar-

Lent

pp *espress.*

Léna

Mon

Vig.

-gent, où par la loi, je ferai tout ven-dre chez toi!.

Pressez

Adagio **Très lent et très grave**

Léna

on - cle...

Vig.

Assez! — suis - je le maî-tre?

SYLVÈRE

Peut - é - tre, mais, Maître Vi-

Adagio **Très lent**

pp *p*

Syl. *gord, prenez-y gar - de, Le vrai Maître est là-haut, Ce - lui qui voit tout, nous re -*

Syl. *- gar - de. Par lui tout crime est châ-ti - é... Que*

Animando

Syl. *Dieu, Si le malheur vous courbe à ses ge-noux, Puisqu'aujourd'hui de moi vous n'avez pas pi-*

VIGORD (furieux)

Syl. *-tié, Lorsque vous le prie - rez, — n'ait pas pi - tié de vous. —*

Più mosso
LÉNA

Parpitié...

Viola

Syl.

- na - ces?.. Va t'en! Je te chas - sel..

Soit! on s'en

Più mosso

Andante

Syl.

va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour,

Andante

p espressivo

VIGORD

Bonsoir!

Syl.

Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu! Adieu!

SCÈNE IV

Moderato assai

LÉNA

Pourvu que tout ce - la, ne nous por - te pas mal - chan - ce!

Vig.

Mal chan - ce! La

Moderato assai

pp

chance est avec nous, je pen - se.

Vig.

Più mosso

La mois -

cresc.

-son que l'on ren - tre est plei - ne d'es - pé - ran -

Vig.

cresc.

- cel..

Vig.

GAUCHUT

Bien sûr...

MARC

C'est vrai!

RUFF

C'est vrai!

Un peu moins (très rythmé)

p

Vig. *MARC et RUFF* Quand le blé va, tout va. (*avec entrain*) *ff*

Quand le blé va,

Allegretto

Vig. *Marc Ruff* E-cou-tez moi ce - la: La bat - teuse, et le tout va.

Allegretto

Vig. mè - me sem - ble joy - eu - se! *RUFF* Al-lons

Ruff maître, au re - voir. On se re - met en rou - te.

Meno

VIGORD

rall.

Musical staff for VIGORD, bass clef, showing notes and rests.

Quoi! Sans boire u - ne

GAUCHUT

Musical staff for GAUCHUT, bass clef, showing notes and rests.

En route, allons...

MARC

Musical staff for MARC, bass clef, showing notes and rests.

En rou - te!

Meno

rall.

pp

mf

Piano accompaniment for the first system, showing treble and bass clefs with notes and dynamics.

Più lento (moderato assai)

Musical staff for VIGORD in the second system, bass clef, showing notes and rests.

gout - te?

Un verre avant de se quit -

RUFF

Musical staff for RUFF in the second system, bass clef, showing notes and rests.

Ce n'est pas de re - fus.

Più lento

pp

Piano accompaniment for the second system, showing treble and bass clefs with notes and dynamics.

Moderato

Léna va à un tonneau à droite, tirer du vin

Musical staff for VIGORD in the third system, bass clef, showing notes and rests.

-ter. Léna, du vin!

Moderato

Piano accompaniment for the third system, showing treble and bass clefs with notes and dynamics.

Vig. Et vous, cessez un peu l'ou_vra_ge. Un moment de re_

Vig. _pos redonne du coura_ge. A toi, Maî_tre Ruff, Gauchut,

La batteuse s'arrête peu à peu

(avec entrain)

Vig. Marc, à vous! Verse Léna, Jusqu'au bord à tous! Pour_

GAUCHUT

Pastrop à moi.

Plus lent

Vig. -quoi? Parce que?

Gau. Parce que mari_é, l'on a grand tort de boi_re. Parce que...

All^o mod^o

Gau. Je te di - rai pour - quoi: quand on a trop - bu... l'on

All^o mod^o

Gau. a la tête trou - ble; On voit dou - ble..... Et l'en -

Pressez un peu

a Tempo

Gau. - nui ter - ri - ble qu'on a, tu con - çois: On ar -

VIGORD et TOUS

Gau. - rive à - voir sa - fem - me deux fois!

Ah! ah! ah!

subito pp

Tous

Ah! la belle his - - toi - re! Quand on a trop—

Tous

bu, l'on a la tête trou - ble; on voit dou - ble,

Tous

On ar - rive à voir en ren - trant chez soi,

subito pp

Tous

Sa fem - me... deux fois!

f *ff* *a Tempo*

ANDRÉ à Grégoire en lui donnant une bourrade

Ah! ah! ah! la bonne histo - re! Toi qu'es ma - ri - é, Ah! ah!

Moderato

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "Ah! ah! ah! la bonne histo - re! Toi qu'es ma - ri - é, Ah! ah!". The tempo is marked "Moderato". The piano accompaniment includes a piano dynamic marking "p" and a fermata over a chord in the bass line.

VIGORD à volonté

Arrière la! Que faites-vous?

And. C'est pour toi, Gré - goi - re!

The second system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "Arrière la! Que faites-vous?". The tempo is marked "And.". The piano accompaniment includes a forte dynamic marking "f" and a triplet of eighth notes in the bass line.

En les séparant brutalement

As - sez! E - tes-vous fous? Les

And. C'est Grégoi - re!

GRÉGOIRE

C'est André!

The third system features three vocal lines in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The first vocal line has lyrics: "As - sez! E - tes-vous fous? Les". The second vocal line has lyrics: "C'est Grégoi - re!". The third vocal line has lyrics: "C'est André!". The tempo is marked "And.". The piano accompaniment includes a forte dynamic marking "f" and a triplet of eighth notes in the bass line.

Il les jette à terre à genoux
devant le tas d'or des gerbes

Vig.

ger - - besqu'on devrait a_do_rer à ge - noux!.. Le

Audante *espressivo*

p en dehors

Ped. *

Vig.

blé, sous vos pieds foulé! Le blé! le grain de blé!

Vig.

Cet - te cho - se sa - cré - e... Hors d'ici!

Agitato *avec violence*

ff

Audante
LÉNA (avec douceur)

Mai - tre, non! ce qu'il faut, a fin que la le_çon ne demeure i_gno_

Audante
espress.

p

Léna

- ré - e, C'est de leur dire i - ci bien haut, Ain -

allargando

Léna

- si que je lesais par vous, le grand mys - tè - re:

pp

Ped. *

Léna

L'ex - is - ten - ce du grain dans le cœur de la

espressivo molto

pp

p

Léna

ter - re

VIGORD

Je vais vous le di - re, é - coutez:

p

LA CHANSON DU GRAIN

And^{te} non troppo VIGORD avec une sonorité très pleine

f

Sous le ciel bas, L'achar_rue a fendu la_

And^{te} non troppo

f

8^{va} bassa

Vig.

rit. en trainant la voix

plai - - ne, L'atte_la_ ge des bœufs souf - fle et reprend ha -

rit.

8^{va} bassa

Vig.

_lei - - ne; Et le se_meur s'en vient là - bas.

pp

Vig.

Le se_meur au pas mo_no_to - - ne.

p avec grâce

Vic. Lan - ce le grain aux sil - lons creux. L'hi - ron - del -

rit.

Vic. - le, qui fuit l'au - tom - ne, Lui - jette en par - tant ses a -

La voix sombrée

mf *pp*

Vic. - dieux. Va, Va, Jean le Grain; Va, dor - mir au mys -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

pp

Vic. - tè - re de la ter - re.

P sombre

Ped. * Ped. *

Très lent

Vig.

Tout est en deuil. Le vieil hi - ver, aux traits mo-

Très lent

p

Vig.

-ro - ses, Le fossoyeur Hi - ver acouché toutes choses, Comme les mor - tes au cer -

Vig.

-ueil, Et tout est dans la plaine im - men - - - se,

lourdement *mf à volonté*

Vig.

Sous le lourd vol noir des cor - beaux, Si - len - - ce!

ppp

Viola part with lyrics: *p* si - len - ce! *pp* si - len - ce! *f* Les gran - ds chaamps sont de

Viola part with lyrics: grands tom - beaux. Ho! Jean le Grain, *espressivo molto*

Viola part with lyrics: es-tu mort au mys - tè - re de la ter - re?

Mod^{to} mosso
avec gaieté
p *mf*
Ped. *

ff
Ped. *

Adagio **a Tempo**

Vi. *La neige en - fin s'en est al - lé - - e.* **Mod^{lo} mosso**

Adagio

pp

Ped. *

allargando
(avec une grande joie)

Vi. *C'est l'a - vril _____ c'est l'a - vril. _____ Le prin -*

allargando

pp

Ped. *

Vi. *- temps sonne à tou - tes vo - lé - es Par les clochettes des fleurs Et voi -*

Moderato

Vi. *- ci qu'ensatombeou - ver - - te, Le mort del'hiver est vi -*

Moderato

M.G.

Ped. *

Vi. *- vant, Et fait pointer sa tête verte Vers les souffles lé - gers du vent.*

p *pp*

rit.

(avec enthousiasme) *f* *subitement pp et très lent*

Viola: Ah! c'est Jean le Grain qui re - vient — du mys - tè - re de la

Piano: *pp* *f* *subitement pp et très lent*

Moderato *f* (avec joie)

Viola: ter - re! Le ciel est bleu, — Tout

Piano: **Moderato** *p* *p*

Ped. ☆

Animando

Viola: vit étouffrit, tout flamboi - e. La chanson de l'été monte en

Piano: **Animando** *p*

Ped. Ped.

Allargando

Viola: hym - ne de joie, — Vers l'as - tre Roi, — Le soleil

Piano: *cresc.* *f* M. G.

Ped. ☆

Vig. Dieu! Et dans chaque é - pi de la plai - ne. Qui donc mù -

ff *lourd*

*avec une grande force
allargando*

Vig. - rit fort et puissant, Pour don - ner à la race humai - ne, des

ff *p*

Andante
avec enthousiasme

Vig. os, de la chair et du sang? Ab! C'est Jean le Grain,

Andante

Très large

Vig. Qui sur - git, hors du mys - tère de la ter - re!

Très large

M. G.

Ped. *

LÉNA au deux garçons restés à genoux près des gerbes

Audante

Al-lons, relevez-vous, gar-çons, Vous a-vez en-tendu le

p *espress.*

Ped.

☆

Moderato

Léna

maître, N'oubliez jamais la le-çon.

RUFF

Et nous, il se fait temps peut-être, Remettons nous en che-

Moderato

VIGORD

Nous vous reconduirons jusqu'au coin de la route, A demain, dès l'aube!

Ruff

- min! A demain!

p

Moderato

Ped.

SCÈNE V

TOUS LES GARÇONS ET FILLES DE FERME — *En Scène*

f avec une grande gaieté

Et — vi — ve la joie, Et — vi — ve la joie!

Ped. ☆ Ped. Ped. Ped.

Même Mouvt

GRÉGOIRE avec mystère.

Pressez

Quand les chats n'y sont pas, Et — zon, zon, zon! Et —

Même Mouvt Pressez

Ped. ☆

Gré. zon, zon, zon, les souris dansent; Dan — sons!

Tempo de Mazurka

Ped. ☆

Les garçons de ferme entraînent les filles en ronde

Ped. Ped. ☆

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. It consists of four measures. The first measure has a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. The second measure has a treble clef with a half note A4 and a bass clef with a half note G2. The third measure has a treble clef with a half note B4 and a bass clef with a half note G2. The fourth measure has a treble clef with a half note C5 and a bass clef with a half note G2. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol '☆' are located at the bottom right of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It consists of four measures. The first measure has a treble clef with a half note D5 and a bass clef with a half note G2. The second measure has a treble clef with a half note E5 and a bass clef with a half note G2. The third measure has a treble clef with a half note F5 and a bass clef with a half note G2. The fourth measure has a treble clef with a half note G5 and a bass clef with a half note G2. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol '☆' are located at the bottom left of the system.

Sanga parait elle tient à la main une faucille

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. It consists of four measures. The first measure has a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. The second measure has a treble clef with a half note A4 and a bass clef with a half note G2. The third measure has a treble clef with a half note B4 and a bass clef with a half note G2. The fourth measure has a treble clef with a half note C5 and a bass clef with a half note G2. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol '☆' are located at the bottom left of the system. The text 'Sanga parait elle tient à la main une faucille' is written above the treble staff. The text 'pp > le chant de la M.G. bien en dehors' is written below the treble staff. The text 'très marqué' is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. It consists of four measures. The first measure has a treble clef with a half note D5 and a bass clef with a half note G2. The second measure has a treble clef with a half note E5 and a bass clef with a half note G2. The third measure has a treble clef with a half note F5 and a bass clef with a half note G2. The fourth measure has a treble clef with a half note G5 and a bass clef with a half note G2.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. It consists of four measures. The first measure has a treble clef with a half note A4 and a bass clef with a half note G2. The second measure has a treble clef with a half note B4 and a bass clef with a half note G2. The third measure has a treble clef with a half note C5 and a bass clef with a half note G2. The fourth measure has a treble clef with a half note D5 and a bass clef with a half note G2. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol '☆' are located at the bottom left of the system. The text 'très marqué' is written below the bass staff. The text 'p' is written below the bass staff.

SANGA

A la bonne heu - re, On voit que le maître est sor -

San - ti.

GRÉGOIRE quittant la ronde et s'adressant à Sanga

Tu danseras aus - si, En ca -

SANGA se dégageant

Non! non! non!

Gré - den - - - ce, Et zon, zon, zon!

Andante **Moderato**

Sau. Je n'ai pas le cœur à la dan - se.

Cré. Vrai - ment, a - vec moi, non peut - ê - tre?

Andante **Moderato**

SANGA vivement et émue **f**

Laissez-

Cré. **p** Mais a - vec Jean le fils du maî - tre. Qu'en dirais-tu?

f TOUS, riant Qu'en dirais-tu?

Sau. - moi, laissez-moi!

Cré. CRÉGOIRE

Pressez un peu **rit**

Voyez cette vertu; u - ne fil - le qu'on

MARIETTE haussant les épaules

Et qu'on ren-voie après.

Gré. loue, au temps de la moisson. Et qui pas - se...

SANGA avec hauteur

Li - bre comme le grand air et l'es - pa - - - ce, J'en -

San. - tends me donner librement, — ou non ... se posant devant lui
Essai.e!

GRÉGOIRE

Si je veux t'embrasser pourtant? Eh!

se débattant

Sau. en s'avancant sur elle A moi Jean! à moi! _____

Gré. (Jean du dehors a bondi à son aide)

Oui, j'essai - e.

JEAN à Grégoire

Il pose sur la table un bouquet d'Edelweiss

Adagio

Lâche cette fille à l'instant.

d'un ton bourru

On la lâ - che; c'est bon!

Adagio

p

Pressez avec force

Les bras croisés le regard haut il fixe Grégoire et les autres

Pas - se la por - te Va - t'en! _____

Audante

ff *p*

Grégoire et les autres sortent en ricanant

pp

SCÈNE VI

Andante

SANGA

Tu l'as vu, mon Jean, comme on me

ff espress molto *pp*

Ped. *

Sau. traite i-ci. Tous les jours de Dieu, c'est ain-

p

Sau. - si, Tous les jours, c'est lutte et dispu- te Pour m'arracher aux mains de ces

Sau. brû- tes; Quand je n'ai- me que toi, Tu le

avec passion *allargando*

ff *mf*

Andante *rit. len.* **Même Mouv!**

Sau. sais! Toi; rien quetoi!

JEAN *p* avec douceur, amoureuxment

Andante **Même Mouv!**

J'ai pour toi, la mê-me ten-dres-se.

pp

Sau. Souviens t'en! un soir du dernier é-té, Nous avons échangé nos pro-messes.

p

JEAN

Oui, j'ai sur ton cœur fait un rêve en-chan-té! Nous a-

pp *p*

Molto lento

Jeun. - vous tous deux bu la même i-vres-se. La

Molto lento

ppp

a Tempo
très calme

Jean

nuit était som - bre; Et tu vou - lais compter les étoi - les du

a Tempo

très lié

Jean

ciel; Mais tu las - sas tes yeux, sans en sa - voir le

Jean

nom - - - bre; Et moi, pour les fermer, — J'eus des bai -

rit. *voix couverte*

Jean

- sers dans l'om - bre. Et l'un d'eux descendit, — L'a -

avec la voix

pp

Ped. ☆

Jean

- mour seul sait le - quel de tes yeux de dou -

pp rit.

Jean

- ceur; à ta bouche de miel!

rit. pp filez le son Je me rap - - pel - le; et l'au -

espress molto dolce

Ped.

Sau.

- - be é - tant trop tôt ve - nu - e, Sur mon é - paule à de - mi nu - e,

f

pp

Sau.

Quand ta main re_croi - sa les voi - les Que ta

pp

Sau.
 main a_vait dé_croisés, On au_rait plu_tôt comp_té les é

Sau.
 - toi - les, Que l'on au_rait pu compter nos doux bai -
 pressez un peu rit.
 pressez un peu rit.

Ped.

Sau.
 - sers. **Très lent**
 JEAN

Nous é_tions seuls; Nos cœurs échangeaient leurs i_vres - ses !..

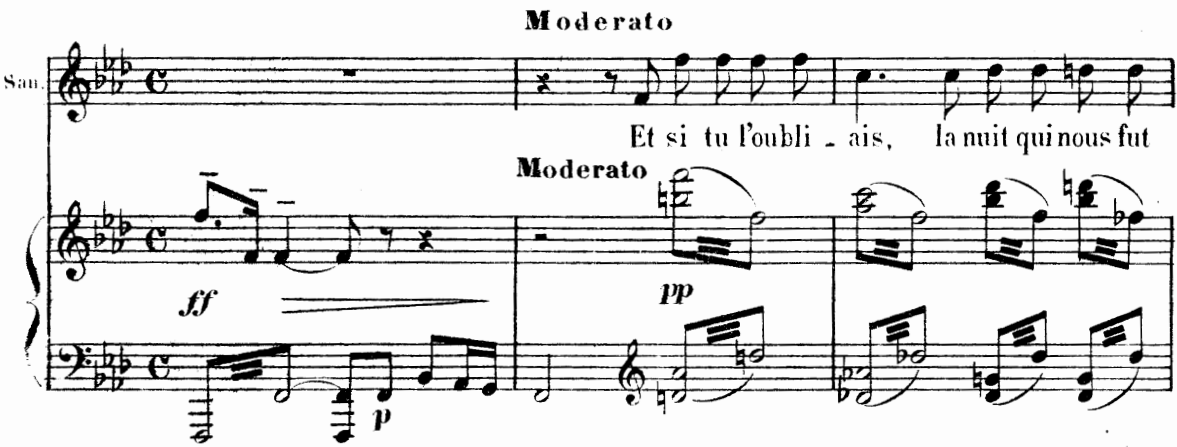
SANGA


Non! nous n'é_tions pas seuls: témoins de nos pro_mes - ses, La montagne était là.

Andante

San.  **Andante**
 Du vœu qui nous a

San.  **Andante**
 joints, Prends y gar-de. Jean, La montagne est témoin, **Large**

San.  **Moderato**
 Et si tu l'oubli - ais, la nuit qui nous fut
Moderato

San.  **Moderato**
 chère, La nuit qui nous u - nit dans le mys-tè - re,
 en dehors

Andante maestoso

Sau. De la mon - ta - gne que tu vois, Re -

Andante maestoso

sf *f*

Sau. - tomberait sur toi, La force et la co - lè - re.

ff

Poco più mosso

JEAN Je l'ai - me, tu le vois, tu le sens, Je

sf *espress*

p Poco più mosso

SANGA avec un accent de faux.

Ni

SANGA l'ai - me de tout mon cœur. — Mais je crains la co - lè - re de mon pè - re.

Animando *ff ten*

Sau. *ff ten*
pè - re, Ni famille, entends-tu, ni loi. Ni rien sur ter - re, Ne

Sau. pourra l'arracher à moi!
JEAN *f rit.* *rit. molto* Non!

Je t'ai - me, Je t'ai - me!

Andante
avec une grande intensité

Sau. non! tu ne sais pas ai - mer! Ai - mer, c'est se donner soi -

Andante
p dolce

Sau. *p*
pressez un peu
mê - me; C'est don - ner la chair de sa chair, Ai - mer, c'est se donner tou - te;
pressez un peu

allargando molto

San

C'est sur la route de l'amant, En pâlis_sant de volupté, don_ner tout son sang! —

allargando molto

pp *ff* *ff*

JEAN

Andante

Commettu m'aimes, — Je t'ai — me!

Pressez rit. Andante

p dolce

(avec un grand calme et désignant le bouquet qu'il a déposé sur la table en entrant)

Jean

Vois, aux lieux mè — mes, où nous échan_gèà — mes nos

pp

Jean

cœurs, — J'avais pour toi, cueil_li ces fleurs. — J'en

Mod^{to} maestoso

Solennellement

Il a détaché du bouquet une fleur d'Edelweis et la présente à Sanga

avec douceur

Jean

jure par la monta - - gne Qui sait que tu reçois ma foi, Je te

Mod^{to} maestoso

Plus lent

avec force

Jean

don - - nées fleurs, ma femme et ma compa - gne, Comme un gage d'amour é - ter -

Plus lent

Maestoso

SANGA (avec force)

Jean

Par la mon - tagne i - ci présen - te, je

- nel; à toi!

Maestoso

Sanga prend la fleur d'Edelweis et la met dans l'intérieur de son corsage

f très serré *mf*

San

ju - re de n'aimer que toi!

Jean

Que la mon - ta - gne nous enten - de.

Jean

Re-di-sons les mots d'amour et de foi...

Pressez un peu

SANGA

Je t'aime, oh! mon

Pressez un peu

f *rit.*

Sau.

Jean.

Pressez un peu

f

Sau.

JEAN

Je t'ai me!

Je t'ai me!

f

allargando

San.  Mavi - e, ai - mons - nous!

Jean  Je t'ai - me! ai - mons - nous!

 Ped.

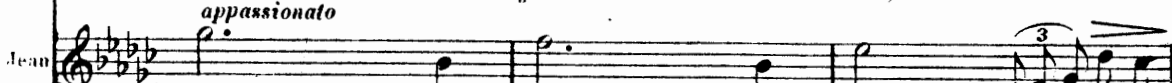
San.  Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -


Jean  Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

 *

Très large
appassionato

San.  -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi -

Jean  -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi -



Pressez

Sau. mè - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Jean mè - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Pressez

a Tempo **allarg.**

Sau. -mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'amant — En pâlis-

Jean -mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'amant — En pâlis-

a Tempo **allarg.**

rit. molto

Sau. - sant de vo - lup - té, Don - ner tout son sang! —

Jean - sant de o - lup - té, Don - ner tout son sang! —

rit. molto

Moderato

San. Tu vois comme à sa voix sévère, Dé-

en tremblant

Jean Mon père...

VIGORD (du dehors)

Jean, Jean,

Du geste, elle indique la montagne lui envoie un dernier baiser et sort

San. -jà, tu te prends à trembler... Rappel - le-toi!...

(dehors)

Vig. Jean? Jean?

Ped. *

Jean reste ému, trouble

Andante

f très express.

SCÈNE VII

Moderato

JEAN troublé

Qui? Moi? mais

VIGORD entre

Je te cherchais, Jean, Que fais-tu là, garçon?..

Moderato

très décidé

ff

de plus en plus troublé

rien. apercevant les fleurs sur la table

oui! ———

Des fleurs; il est de ta façon, ce bouquet? Et pour

espress.

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

avec plus de hardiesse

Pè - re, pour u - ne qui m'est chère. Pardessus

qui, l'astucueilli?

Moderato

Jean
 tou _ _ tes

Vig.
 Moderato
 Bon, je vois c'est pour Léna... Vous vous aimez?

p

rit. 3

Jean
 reculant
 Mon père...

Vig.
 (gaiement)
 Al_lons, tu feras là, l'union qu'entre vous, j'avaistoujours rêvé _ e. Et

p

Andantino

Poco più mosso

Jean
 Par.don _ nez-

Vig.
 nous vous marierons La ven _ dange a_chevé _ e.

Andantino

Poco più mosso

f *mf* *p*

en dehors

Ped.

board

Jean

-moi, ma dou - leur — est ex - trè - me, de ne pas me

Ped. Ped. *

Jean

rendre à vos vœux, Mais!.. ce n'est pas Lé - na, que j'ai - me,

p.

Jean

Ce n'est pas el - le que je veux...

Moderato

VIGORD (avec ironie)

Ah! vraiment! et peut on sa -

Moderato

mf

Vig.

-voir le nom de celle que je dois pour ma fille accepter de ta main? —

p. *ff*

Andante

Jean

Donnez la moi, mon pè - re, Elle m'ai - me, Elle est bel - le; le bon-

Andante
espress.

espress.

Ped. * Ped. *

Jean

-heur a - vec el - le Pas - se sur mon che - min

Ped. *

Jean

Mod^{to} mosso (avec force)

VIGORD

oui! (avec colère)

N'est-ce pas Sanga, son nom? Jem'endou - te.

Mod^{to} mosso

ff *p* *pp*

Vig.

Sur le chemin, c'est là que l'on trouve en ef - fet, les vagabon - des, telle quelle est.

f *M.O.* *ff*

Jean *Pè - re*

Vig. *Tois - toi! n'estu pas fou? Une fil - le, d'onne sait*

Jean *avec force* **Meno**
Cette fille a re - çu mon ser -

Vig. *qui! d'on nesait où... —*

Meno
espress. mf M. D. M. D.

Jean **Pressez**
ment. El - le sera ma fem - me!..

Vig. *Ah! c'est ainsi vraiment? Eh bien*

S'échauffant peu à peu

Vig. *p*

moi, je le ju - - re, Si je manque à mon serment que je meü - re

Vig.

J'en garderai pas une heu - re Cet - te course d'aven - tures, sous mon

JEAN (avec décision)

Maestoso

Vig.

J'ai des devoirs envers el - le! (avec une grande autorité)

toit! Tonde - voir est de m'o_bé -

Maestoso

f

Léna entre

Vig.

ir - - Si - lence! Voici Léna!

rit. **Andante**
espress.

f *p* *pp*

SCÈNE VIII

Vig.

Re_gar-de-moi, Léna; de_puis long_ temps je pense à vous u_nir tous deux;

p

Vig.

songe à cela. Vos âges se conviennent; Il faut qu'avant peu cela soit. —

p avec décision

Andante
LÉNA

Mai - tre, je sais ce que je vous dois; que votre vo-lon-té soit

Andante
pp *espress.*

Hésitation de Jean

Léna

fait, elle est la mienne.

VIGORD désignant les fleurs sur la table, parlant à Jean

espressivo **Moderato** Jean, t'apportait ces fleurs; Jean, tes fleurs!
espress.

p

Andante

JEAN (suppliant)

Più lento

Pè - re... Donnant lui-même le bouquet à Léna

Vig.

Andante Or - nes en ton corsa - ge. Quelles soient entre - vous Le

Più lento

La basse en dehors

suppliant

Jean

Pè - re? (*avec force*)

Vig.

ga - ge de vos honneurs. Assez! tout est dit! Main - te -

bas à Jean

Vig.

-nant à ta part de l'ouvra - ge. Al - lons, tu me remer - cie - ras plus

And^{te}

Il entraîne Jean consterné. Léna émue contemple le bouquet avec amour

Vig.

tard.

And^{te}

m^f *ff* *p*

SCÈNE IX

LÉNA

p

D'un fidèle a - mour les fleurs sont l'em-

p *ppp* *pp*

Ped. * Ped. Ped.

Léna

-blé me. Unia donné ces fleurs, il m'aime, il m'ai - me, Sur ces

ppp *p*

Ped. Ped. *

Léna

rit. portez la voix *ppp*

fleurs, La rosée à l'aube avait mis ses pleurs, Sans que person - ne ne le

Très lent

pp *p*

Ped.

Animez un peu *rit.*

Léna

voi - e. A cette aube de mon bon - heur, Sur ces fleurs — Je répands des

rit. *mf*

mf

Léna *pp* **Andante**
 lar - mes!.. Des lar - mes de joi - e.
espressivo

Léna radieuse aperçoit la petite niche **Pressez un peu**
pp

de la vierge, elle s'y rend s'agenouille
Lento *p*

et en prière lui tend des fleurs comme pour

implorer sa protection. *sf* *sfp* *p*

LÉNA faisant le signe de la croix
 A - men a - - men.
pp

Entre Sanga qui la voit embrasser les fleurs elle jette au loin une gerbe qu'elle portait
à volonté

Léna

Mod^{to} mosso

San - ga, Quoi! cette gerbe encor! La der-

f avec violence

p

Léna

La voyant rester devant elle le regard fixe

-nière aujourd'hui je suppo - se A présent, que veux-tu d'autre chose?..

SANGA les yeux fixés sur les fleurs que distraite

Léna a piquées à son corsage

La der - nière!

Toujours les yeux fixés sur les fleurs

Mod^{to} assai **Moderato** **Pressez un peu**

Moi?.. rien, rien, seulement ces fleurs que vous por-

p *espressivo*

(menaçante) *3*

LÉNA (surprise)

Ces fleurs? Mais elles sont à moi! — Ces ga - ges pré - ci -

tez!

f *ff* *p*

Sans presser *p* (avec une grande émotion)

Léna

-eux, d'une a-mi-tié d'en-fan - ce, C'est Jean qui me les à don -

Léna

-nées!..

SANGA

Jean, ne m'a pas fait cette offen - se De don -

Sau.

Un temps de silence.
Elle marche sur elle.

(avec violence)

-ner Ce qui m'appartient! Rendez-moïmes fleurs.... Tu ne com -

Mod^{to} mosso
(fiévreusement)

-prends donc pas, Jean, m'ai - mait, Je fai - mais — depuis un soir d'i -

Mod^{to} mosso

Pressez
(haletante)

Sau. -vres - se, tu m'entends, Il est mon amant, . . .

f *p* *f* *p*

Sau. Je suis sa maîtresse. Ces fleurs sont à moi, Et je te les

f *p* *ff* *p*

à volonté

Pressez
LÉNA

Mes fleurs, mes fleurs. Prends
(elle lui arrache les fleurs) Elle sème d'une faucille

Sau. prends! Viens les re - pren - dres! tu peux . . .

f rit. *rit.*

mf

Moderato

Léna. garde! Au - tant que toi j'ai du cœur, Mes fleurs, mes

Moderato

mf *f*

Léna

fleurs... —

SANGA (la faucille levée)

Je les ai, je les gar - de! Si tu les prends, du

mf *f* *sonore* *p*

Léna

Elle va pour se jeter sur elle

Soit donc! du

San.

sang! du sang! —

ff

Léna

sang! du sang! —

ff

Moderato
Entre Vigord

Moderato

f *ff* *f*

SCÈNE XI

SANGA

Et le m'a pris mon a - mant!...

VIGORD

Qu'est ceci?.. Vraiment! Et

moi, pour te punir de prendre un a - mant. Je te chas - se d'i -

SANGA

Non, non. Vous ne pouvez pas me classer

Vig. -ci! A

ff *p*

Detailed description of the musical score: The score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It consists of several systems. The first system shows Sanga's vocal line with a triplet of eighth notes and Vigord's bass line. The second system features piano accompaniment with a long bass note and a melodic line in the right hand. The third system continues the vocal lines with lyrics. The fourth system shows Sanga's vocal line with a triplet and Vigord's bass line. The fifth system features piano accompaniment with dynamics *ff* and *p*. The sixth system shows Sanga's vocal line and Vigord's bass line with the marking 'A'.

Vivement

San. Vo_tre fils est mon a_mant.

Vig. cau_se? Raison de plus, pour que je te

Avec menace

San. Maî_tre, vous ignorez la paro_le don_

Vig. chas_se. Va-t-en!

San. né_e Si je pars d'i_ci, Jean me suivra!

Vig. C'est-ce qu'on ver.

Avec fureur

criant

Sau. Jean! Jean! Jean, à moi!

S'armant d'un bâton

Vig. -ra! Jevaiste faire la con - dui - te

Que se passe

pp *ff* **a Tempo**

Allant à lui avec un accent de désespoir farouche

Sau. Il se pas - se que ton pé - re me chas - se

Jean C'il?..

Levant son bâton sur elle

Vig. Al - lons, allons, hors d'i - ci!

a Tempo

f *décidé*

Avec décision se plaçant entre elle et Vigor

Jean Si vous la chassez, je la suis

Vig. Eh, bien soit! Mais, si tu pas - ses la

Lento

pp

Il fait quelques pas comme pour s'éloigner

Jean

(lentement)

C'est bien! Adieu, pè - re!..

Allant à lui

Vig.

por_te, Tu n'entreras jamais sous mon toit. Ain_

et lui prenant le bras
Adagio

Vig.

- si, — pour cette fil - le, tu quittes ta fa - mil - - le? La maison des aï -

Adagio

JEAN (avec douleur)

Jean

Lui montrant la chambre de la maison au premier

Ma

Vig.

- eux? — Malheureux! — La chambre où ta mère est mor - - te?

Poco più mosso

Jean

mè - re! ma mè - - re!..

Avec une grande autorité

Vig.

A genoux! et deman - de - lui par -

à genoux

Moderato mosso

Jean
Ma mè - re!.. *f* Avec une violence extrême
se retournant vers Sanga

Vig.
_don!.. Ah! mauvais fils! Et

toi, comme u - ne bête en ra -

Vig.
-gé - e, Si tu n'es pas dé - lo -

(saisissant le fusil accroché au dessus de la cheminée) (criant)
-gé - e A coups de fu -

The musical score is set in a key with three flats (E-flat major or C minor) and a 3/4 time signature. It features two vocal parts: Jean (treble clef) and Vig. (bass clef). The piano accompaniment is written for grand piano with both treble and bass staves. The score includes several triplet patterns in the piano part, particularly in the right hand. Dynamic markings include 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo). Performance instructions include 'à genoux' (on knees) and 'se retournant vers Sanga' (turning back towards Sanga). The piece is marked 'Moderato mosso'.

Vig.

-sil! A coup de fu -

Andante

SANGA avec un accent de fureur et de menace

SANGA

A - - dieu! la mai - son, le

Vig.

-sil!

Andante

San.

père et le fils Soy - ez maudits! Soyez mau -

Elle s'enfuit laissant Jean accablé, Vigord la menaçant du geste et Léna tombée à genoux la tête dans les mains devant la Vierge.

San.

-dits!

Adagio

ACTE II

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

PRÉLUDE

And^{te} tranquillo

PIANO

ppp

mf

sur la scène

mf

orchestre

mf

First system of a piano score. The right hand features a series of dense, vertical chords, while the left hand plays a melodic line with some grace notes. The key signature has three flats.

Second system of the piano score. It includes dynamic markings *f* and *pp*. The right hand has a complex, multi-voiced texture, and the left hand continues with a melodic line.

Third system of the piano score. It features a *p* dynamic marking, a *rit.* (ritardando) instruction, and a *Ped.* (pedal) marking. The tempo instruction *Très lent, et très grave* is present. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a bass line with a fermata.

Fourth system of the piano score. It includes dynamic markings *f* and *ff*, and a *M.D.* (Messa di Voce) marking. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a bass line with a fermata.

Fifth system of the piano score. It includes the tempo instruction *espress. molto* and dynamic markings *f* and *pp*. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a bass line with a fermata.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The system contains three measures. The first measure has a piano (*pp*) dynamic. The second measure has a piano (*pp*) dynamic. The third measure has a piano (*pp*) dynamic.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*pp*) dynamic. The second measure has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic. The second measure has a piano (*poco più*) dynamic. The third measure has a fortissimo (*très expressif*) dynamic. Below the system, there are four measures of piano accompaniment marked *pp*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats. The system contains three measures. The first measure has a fortissimo (*f*) dynamic. The second measure has a fortissimo (*ff*) dynamic. The third measure has a fortissimo (*ff*) dynamic. The tempo marking *a Tempo* is positioned above the second measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic. The second measure has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic. The text *sur la scène M. O.* is written above the final measure.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The dynamic marking *f* is present. The tempo marking *M. G.* is written above the staff. The word *orchestre* is written below the staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The right hand has a *v* (accents) marking. The text *sur la scène* is written below the staff. The word *orchestre* appears again at the end of the system.

Animez un peu

Third system of the musical score. The tempo marking *a Tempo* is written below the staff. The music continues with complex chordal textures in the right hand and a steady bass line.

rall.

a Tempo

Fourth system of the musical score. It begins with a *rall.* (rallentando) marking. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present. The tempo marking *a Tempo* is also present.

Fifth system of the musical score. This system features a very dense and complex texture with many overlapping notes and chords in both hands, creating a rich harmonic sound.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats and a 3/4 time signature. It consists of several measures of complex, multi-voice polyphonic texture.

Second system of musical notation. The upper staff continues with polyphonic textures. The lower staff features a melodic line with dynamic markings *p* and *pp*. A *Ped.* (pedal) marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking of *pp*. The lower staff continues with melodic and harmonic development. A repeat sign is visible at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The tempo changes to *Allargando*. The upper staff has a dynamic marking of *ff*. The system includes markings for *M.D.* and *M.G.* (Musical Gestures).

Fifth system of musical notation. The tempo is *Très large*. The system includes markings for *M.D.* and *M.G.*. The music features large intervals and a slow, spacious feel.

avec un grand éclat

M.G. M.D. *ff*

M.G. M.D. M.G. M.D.

8

RIDEAU
Adagio

Cor Anglais

pp *p*

Moderato

Pressez un peu

a Tempo

sf *f* *pp* *pp* *p* *p*

SCÈNE I

Au fond, à perte de vue, des cimes couvertes de neige dont une, en avant, majestueuse, domine; plus loin encore, des cimes; à l'infini des cimes, le soleil brille de sa dernière lueur.

Moderato

SANGA invisible encore, gravissant l'escarpement des montagnes *f*

Pressez un peu *a Tempo* **Moderato** Ho!

Ho! E_ho! — Ho! Plus haut! Plus haut! Plus

haut!

Pressez un peu *a Tempo* (Orage au loin) *pp*

The musical score consists of three systems. The first system shows a vocal line with a fermata and a piano accompaniment with a 'Moderato' tempo marking. The second system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with 'a Tempo' and 'Moderato' markings. The third system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with 'a Tempo' and '(Orage au loin)' markings.

Sau. *mf* *pp* *pp* Parlessen...

Sau. *p* *sf* *pp* Animez tiers bordés d'a-bi-mes, Vers les ci-mes!

Sau. *ff* *a Tempo* Vers les ci-mes! Ho! Ho! Ho!

Sau. *f* *sf* Ho! E-ho, ho! Ho! Plus haut, plus haut!

Pressez un peu

Elle se traîne sur les genoux

Sau. Plus haut encor, toujours plus haut!..

Pressez un peu *f* **a Tempo**

(Orage lointain)

Sau. (elle parait)

J'ai meur.

p *pp* *pp*

Pressez un peu (haletante)

Sau. _tri mes pieds sur les ro - ches... Je n'atteindrais pas... Plus qu'un pas, j'ap-

Pressez un peu

p *p*

Sau. - pro - che... j'ap - pro - che!..

Maestoso

mf *f*

Elle monte toujours.
Pressez un peu

rit.

Mod^{to} mosso

SANGA

Puisque ni lui, ni nul d'entre eux, là -

Mod^{to} mosso

Sau. - bas, n'a pris en pitié ma dé - tres - se. C'est de

allargando

Sau. vous, Ci - mes ven - ge - res - ses; Que j'im -

allargando

Sau
-plo - - re leur châ - ti - ment...

Sau
Elle a atteint le sommet

Très large
ff (avec grandeur)

Dieu! que c'est

Très large

Ped. *

Sau
grand le ciel im - men - se!

ten.

ff

z. ff

Ped. * Ped. * Ped. *

Peu à peu le jour est mort à l'horizon. Le crépuscule est venu. La montagne les cimes, le ciel, tout est entièrement bleu. Pourtant en dessous par instants l'orage continue de gronder sourdement

au loin. Devant la beauté des spectacles Sanga ressent un court moment d'apaisement

And^{te} maestoso

SANGA

*And^{te} maestoso
très calme
legato*

p *pp* M.G.

Ped. *

Sau. - lut, vous qui planez se - rei - nes, Au des -

pp

Sau. - sus du néant des lâchetés hu - mai - nes... Quant le

Sau. jour a quit_té la ter - re. Ci - mes, où meurt en der -

f

Più lento

p *pp*

Sau. *p* *pp*

_nier la clar - té, Au des - sus du mon - - de han -

Harmoniques

Sau. *p rit.*

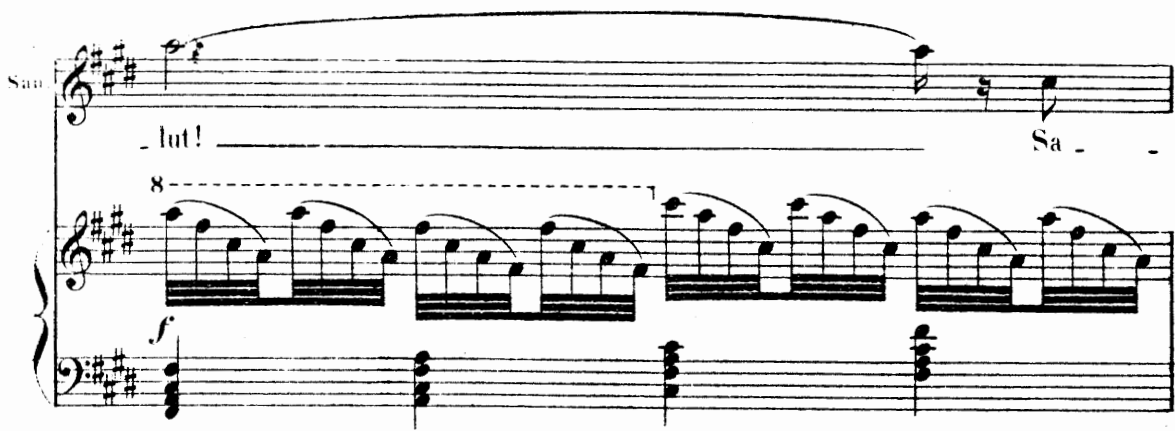
_té Par la nuit et par son mys - tè - - - re,

rit. *pp*

Sau. *f*

Ci - mes, où nait en premier la lu - miè - re, ci - messans fin, Sa -

Sau
- lut! Sa -



Sau
- lut! Sa -



Allargando molto

- lut! im - men - si -



Sau



Elle contemple avec amour les cimes blanches et le

mf *p*

ciel bleu encore sans étoiles Eclairs

Andante

pp *très sourd*

pp *pp*

accelerando

p

Adagio

ff *ff* *ff*

Largo

ff

Ped. * Ped. *

Très lent

SANGA presque extatique **pp**

Très lent

p *pp*

L'ha...

San.

lei - ne de la nuit Monte dans l'air du soir;

pp *pp*

San.

Comme les tremblantes fumées embau-mées des encens et des encens

pp

L'apaisement sous le ciel étoilé

San.

soirs... Oh! souviens-toi, Montagne où tout som-

très mélodique

pp

pp rit.

Sau. meil - - - le, D'une au - tre nuit qui fut à cet - te nuit pa -

pp rit.

Animando un poco

Sau. - reil - le. La nuit où Jean m'ai - ma, La nuit où Jean m'ai -

Animando un poco

Lento

Sau. - ma! De notre a -

Lento

pp

Ped.

Sau. - mour, i - ci, tout fut té - moin.

pp

Sau.

Les sources d'eau qui chan - tent aux sour - ces d'a - len -

Ped.

Sau.

_tour, Ont cou - ru mur - mur - rer no - tre doux chant d'amour: L'é -

Pressez

Sau.

_toi - le qui nous vit en - reste en - core ar - den - te:

Pressez

Sau.

L'é - cho so - no - re de - meure en - core i - na - pai -

rit.

Sau. *rit.*

- sé. D'a - voir à l'autre é - cho

rit. molto *And^{te} non troppo*

Sau. Ren - voy - é nos bai - sers.

And^{te} non troppo

rit. molto *f* M.G.

appassionato *accelerando*

Sau. Dans cet - te nuit fi - vres - se, Quand nos lè - vres en feu, se mangeaient de ca -

accelerando M.G.

Ped. * Ped.

Andante

Sau. - res - ses, Monta - gne, tu dres - sais, ombre mê - me de

Andante *p*

L'une après l'autre les étoiles ont disparu
Des éclairs sans tonnerre encore allument les
cimes, une lourdeur écrasante semble peser
sur tout!...

Sau.

Dieu, Ton fantôme blanc, au fond du ciel bleu!...

p

La pensée de vengeance la reprend

avec force

Sau.

Mais, l'amant a tra-hi sa

Più mosso

Sau.

foi!

Più mosso
espressivo molto

Et je viens vers vous,

Sau.

Sour - ces, as - tres, é - chos et toi, ciel menaçant

Meno

Sau. Vers toi, sur-tout, monta - gne blanche, Qui tiens en tes flancs l'ava -

Meno

pp

Eclairs plus fréquents tonnerre
encore lointain.

Sau. -lan - - - - - che!

ff

Lento

Sau. Le jour - fut accablant et lourd:... - Leton -

Lento

f *p*

Sau. -ner - regronde en bruits sourds; L'o - rage est en - cor loin.

p *pp*

Elle sonde l'horizon du regard - Rafale de vent.

SANGA *à volonté*

Non! il est là... tout pro - che! Le

Son. *f*
vent s'éleve, et s'en - fle, Et sif - fle, siffle et souf - fle!

- L'ORAGE -

Le ciel s'est complètement couvert. Nuit sinistre

Son. *ff*
Accours, o-ra - ge!..

Eclairs

ff

6

Coup de tonnerre formidable

fff

3 3 Tonnerre

SANGA

L'éclair lui, La fou-dre gron-de, roule, éclate et

p

6

tom - - be La

p

Maestoso

Sau fou- - tre sur eux! leur mai- son devien-ne leur tom - - be!

pp

3

STP

Incessants éclairs, tourbillons de vent

First system of musical notation, measures 1-8. It features a grand staff with treble, middle, and bass clefs. The treble clef contains a complex, rapid sixteenth-note passage. The middle clef has a few notes, starting with a piano (*p*) dynamic. The bass clef contains a sixteenth-note accompaniment, also starting with a piano (*p*) dynamic. Measure numbers 7 and 8 are indicated.

Second system of musical notation, measures 9-13. The treble clef continues the sixteenth-note passage. The middle clef has a few notes, including a chord at measure 10. The bass clef continues the sixteenth-note accompaniment. Measure numbers 8, 7, 6, and 13 are indicated.

Third system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the word "SANGA" and the lyrics "Toi, tempè - te, tour -". The piano accompaniment features a grand staff with treble, middle, and bass clefs. The treble clef has a few notes, including a chord at measure 8. The middle clef has a few notes, including a chord at measure 8. The bass clef contains a sixteenth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*. The tempo marking "Animando" is present. Measure numbers 8, 7, 6, and 13 are indicated.

Sau. *men - te, sur eux pousse avec le vent, L'épouvan - te de l'ou - ra -*

Sau. *- gan! Elle est là la maison mau -*

Lento **Moderato**

Penchée sur les profondeurs, elle montre du doigt à la foudre le village invisible.

Sau. *- di - - te Là! Là! Tu la vois! -*

Sau. *Pré - ci - pi - - te le choc des blocs de rocés sur el - - le!*

Moderato **Moderato**

avec fureur *ff*

Andantino

Rapide, haletante, furieuse

La pluie tombe sur les cimes

San. Et

Andantino

San. toi, pluie! o pluie é - ter - nel - - - le,

San. Pleu - - - re. ruissel - - le, ruissel - - le, ruissel - le

San. Et vous en ra - fa - - - les, Les ga -

San. *p*

_lops de vos ca - va - - - les,

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "_lops de vos ca - va - - - les,". The piano accompaniment is in G major and features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the piano part.

San. *f*

Sour - - - ces!

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Sour - - - ces!". The piano accompaniment is in G major and features a series of chords in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the piano part. A fermata is placed over the final chord of the piano part.

fff

The third system of music consists of a piano accompaniment. The piano part is in G major and features a series of chords in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *fff* (fortissimo) is present at the beginning of the piano part. A fermata is placed over the final chord of the piano part.

SANGA rit. molto quasi andante

Rou - lez, ga - ves, dé - bor - dez, torrents!...

mf *ff*

Ped.

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Rou - lez, ga - ves, dé - bor - dez, torrents!...". The piano accompaniment is in G major and features a series of chords in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of the piano part, and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present later in the system. A pedaling instruction "Ped." is present at the bottom of the piano part.

Pressez un peu

Soprano: A l'as_saut!.. ruis - seaux!

mf *ff*

Andante

f

SANGA Pressez un peu

SANGA: A l'as_saut! ruis - seaux!

f

Andante

Soprano: Et

mf

Sau. *p*
toi, de tou - - - tes tes

Sau. *pp*
nei - - - ges.

Sau.
Fonds sur eux, mon - ta - - - que. as -

Sau.
-siè - - - ge la mai - son de tra - hi -

Une clarté funèbre a remplacé l'obscurité De la grande cime blanche, de larges pans de neige ont commencé à glisser lentement; puis brusquement roulent vers la vallée

Sau.

-son! **Pressez**

f

Moderato
Penchée sur le gouffre

Sau.

Et je les vois. en bas,

Moderato

pp

Sau.

c'est l'é - pou - van - te!

pp

Sau.

Ils

sf

Très lointains appels des pâtres affolés.
Cloches lointaines annonciatrices des désastres.

San. son - nent le toc - - sin,

TOCSIN

San. Dans un cri de joie furieuse devant un grand pan de neige qui a glissé. aller - -

Tou - - te la

San. *ff* - gau - - - - - do

ci - - - - - me est des - - cen - -

Sau. *du dans l'a - bi - - me. Je suis ven -*

pp *f*

Symphonie
de l'orage

Sau. *gé - - - - - e!..*

ff

Elle disparaît par

8 10 14 10 15

(ÉCLAIRS) la pente où elle était

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major (one sharp) with a 3/4 time signature. It begins with a fermata over a G4 note, followed by a melodic line: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter). The lower staff is a piano accompaniment in G major, marked *ff*. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

montée — La pluie tombe

The second system continues the musical score. The vocal line (upper staff) has a fermata over the first measure, then a melodic line: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter). The piano accompaniment (lower staff) is marked *p* and features a complex rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Measure numbers 8, 12, and 13 are indicated above the vocal staff.

sur les montagnes — On entend

The third system continues the musical score. The vocal line (upper staff) has a fermata over the first measure, then a melodic line: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter). The piano accompaniment (lower staff) is marked *p* and features a complex rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Measure numbers 8, 12, and 13 are indicated above the vocal staff.

au loin les Toccus des villages —

The fourth system continues the musical score. The vocal line (upper staff) has a fermata over the first measure, then a melodic line: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter). The piano accompaniment (lower staff) is marked *(TOCCIN) A* and features a complex rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Measure numbers 8, 12, and 13 are indicated above the vocal staff.

Des rideaux de nuages descendent

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line at the top and two piano accompaniment staves below. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line has a dashed line above it with the number '8' at the start and '12' and '13' at the end. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and changes to a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a 'TOCSIN' (trill) in the right hand.

sur le devant de la scène

Musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line at the top and two piano accompaniment staves below. The key signature has three flats. The vocal line has a dashed line above it with the number '8' at the start and '12' and '13' at the end. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and changes to a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a 'TOCSIN' (trill) in the right hand.

et masquent la scène jusqu'au

Musical score for the third system. It consists of three staves: a vocal line at the top and two piano accompaniment staves below. The key signature has three flats. The vocal line has a dashed line above it with the number '8' at the start and '12' and '12' at the end. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and changes to a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a 'TOCSIN' (trill) in the right hand.

changement à vue.

Musical score for the fourth system. It consists of three staves: a vocal line at the top and two piano accompaniment staves below. The key signature has three flats. The vocal line has a dashed line above it with the number '8' at the start and '12' and '10' at the end. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and changes to a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a 'TOCSIN' (trill) in the right hand.

System 1: Treble clef contains a complex melodic line with slurs and fingerings (8, 13, 12, 12, 12). Bass clef contains chords and a melodic line starting with a forte (*ff*) dynamic. A dashed line connects the first measure of the treble and bass staves.

System 2: Treble clef continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 12, 12). Bass clef features a melodic line with slurs and fingerings (12, 12, 12) and includes markings for *M. D.* and *M. G.*. A dashed line connects the first measure of the treble and bass staves.

System 3: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (8, 10, 14, 14). Bass clef contains chords and a melodic line with slurs and fingerings (10, 14). A dashed line connects the first measure of the treble and bass staves.

System 4: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 12, 13). Bass clef contains chords and a melodic line with slurs and fingerings (12, 12). A dashed line connects the first measure of the treble and bass staves.

First system of a musical score. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The grand staff features a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with '8' and '12'. The bass staff contains a few notes, including a triplet. The key signature has two flats.

Second system of the musical score, continuing the complex melodic line in the grand staff and the bass staff accompaniment. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

Third system of the musical score. The grand staff continues with dense sixteenth-note passages, while the bass staff provides harmonic support with chords and single notes.

Fourth system of the musical score, concluding the piece. The grand staff features a final melodic flourish, and the bass staff ends with a few notes and a fermata.

First system of musical notation. It features three staves: a top staff with a treble clef and a double bass clef, and a bottom staff with a double bass clef. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The top staff contains a melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, 1, 12, and 13. The bottom two staves contain a complex accompaniment with many sixteenth notes and slurs. The dynamic marking *ff* is present in both the top and bottom staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It has the same three-staff layout and key signature as the first system. The top staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, 1, 12, and 12. The bottom two staves continue the accompaniment with similar rhythmic patterns and slurs.

Third system of musical notation. The top staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, 1, 12, and 12. The bottom two staves continue the accompaniment. The key signature remains three flats.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, 8, and 12. The bottom two staves continue the accompaniment. The key signature remains three flats.

System 1 of a musical score. It features three staves: a treble staff with a complex melodic line containing many sixteenth notes and slurs, a middle bass staff with a few notes and rests, and a bottom bass staff with a rhythmic accompaniment of sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8. Measure numbers 8, 12, and 12 are indicated above the treble staff.

System 2 of the musical score. The treble staff continues with its intricate melodic pattern. The middle bass staff now contains several chords and rests. The bottom bass staff maintains the rhythmic accompaniment. Measure numbers 8, 12, and 12 are marked above the treble staff.

System 3 of the musical score. The treble staff's melodic line is highly active. The middle bass staff shows a series of chords with a dotted line indicating a connection between them. The bottom bass staff continues with the accompaniment. Measure numbers 8, 12, and 12 are marked above the treble staff.

System 4 of the musical score. The treble staff concludes with a final melodic phrase. The middle bass staff features a series of chords and rests. The bottom bass staff continues with the accompaniment. Measure numbers 8, 12, and 12 are marked above the treble staff.

System 1 of a musical score. It features three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The grand staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with '8', '12', and '13'. The bass staff has a simpler accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has two flats.

System 2 of the musical score, continuing the notation from the first system. It maintains the same three-staff structure and complex melodic patterns.

System 3 of the musical score, continuing the notation from the previous systems. The melodic lines in the grand staff are highly intricate.

System 4 of the musical score, the final system on this page. It concludes the melodic and accompaniment lines shown in the previous systems.

System 1: Treble clef with a dashed line above the staff and a '1' below it. The staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs, with the number '12' written above and below it. The bass clef staff contains a simpler accompaniment with slurs and a '7' below it.

System 2: Treble clef with a dashed line above the staff and a '1' below it. The staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs, with the number '12' written above and below it. The bass clef staff contains a simpler accompaniment with slurs and a '7' below it.

System 3: Treble clef with a dashed line above the staff and a '1' below it. The staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs, with the number '12' written above and below it. The bass clef staff contains a simpler accompaniment with slurs and a '7' below it.

System 4: Treble clef with a dashed line above the staff and a '1' below it. The staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs, with the number '12' written above and below it. The bass clef staff contains a simpler accompaniment with slurs and a '7' below it.

First system of a musical score. The top staff (treble clef) contains a complex melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, and 1. The middle and bottom staves (piano accompaniment) feature chords and rhythmic patterns. The key signature has four flats.

Second system of a musical score. Similar to the first system, it features a complex melodic line in the top staff and piano accompaniment in the middle and bottom staves. The key signature remains four flats.

Third system of a musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff includes a dynamic marking *ff* (fortissimo) and a thick black bar indicating a sustained or held note. The key signature is four flats.

Fourth system of a musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff includes a thick black bar indicating a sustained or held note. The key signature is four flats.

The first system of music features a complex melodic line in the upper staff, starting at measure 8 and ending at measure 13. This line is heavily ornamented with grace notes and slurs. The lower two staves provide a piano accompaniment consisting of simple chords and rhythmic patterns. A dashed line above the first staff indicates a first ending bracket from measure 8 to measure 11.

The second system continues the melodic and accompanimental material. The upper staff contains measures 12 and 13, with the melodic line continuing its ornate pattern. The piano accompaniment remains consistent with the first system. A dashed line above the first staff indicates a first ending bracket from measure 8 to measure 11.

The third system shows the continuation of the piece. The upper staff contains measures 12 and 13, with the melodic line continuing its ornate pattern. The piano accompaniment remains consistent with the first system. A dashed line above the first staff indicates a first ending bracket from measure 8 to measure 11.

The fourth system concludes the piece. The upper staff contains measures 12 and 14, with the melodic line continuing its ornate pattern. The piano accompaniment remains consistent with the first system. A dashed line above the first staff indicates a first ending bracket from measure 8 to measure 11.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It contains a complex melodic line with many sixteenth notes, featuring a dashed line above the first measure with the number '8' and a bracketed section with the number '12'. The middle staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of three flats, containing a whole rest. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with many sixteenth notes, with a bracketed section labeled '12'.

The second system of musical notation is identical in structure to the first. It features a treble clef staff with a key signature of three flats and a complex melodic line with a dashed line and '8' above the first measure, and a bracketed section with '12'. The middle staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of three flats, containing a whole rest. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with a bracketed section labeled '12'.

The third system of musical notation is similar to the previous ones. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with a dashed line and '8' above the first measure, and a bracketed section with '12'. The middle staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of three flats, containing a whole rest. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with a bracketed section labeled '12'.

First system of musical notation. The treble clef part contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef part contains a 12-measure arpeggiated accompaniment, with the number '12' written below the staff.

Second system of musical notation. The treble clef part continues the melodic line. The bass clef part features a long, sustained chord in the first measure, followed by a 12-measure arpeggiated accompaniment, with the number '12' written below the staff.

Third system of musical notation. The treble clef part continues the melodic line. The bass clef part features a long, sustained chord in the first measure, followed by a piano (*p*) dynamic marking and a 12-measure arpeggiated accompaniment. The number '12' is written below the staff.

Changement à vue

Fourth system of musical notation. The bass clef part features a piano (*pp*) dynamic marking and a melodic line. The number '12' is written below the staff.

Enchaînez
Fin du 2^e Acte

ACTE III

La ferme du 1^{er} ACTE. — Le Fermier, Léna et Jean sont réfugiés sur le toit de la grange entouré par les eaux. — Au fond le clocher du village seul s'élève encore éclairé par une lueur rouge. La prière des gens réfugiés dans ce clocher s'entend de loin. — Ciel sombre au lever du rideau.

SCÈNE I

Andante

pp

Ped.

VIGORD

Jean, l'eau nous gagne, vois!..L'eau quise ru - e

TOCSIN

f

pp

Vi. *La vo-leu - se! La vo-leu - se! Elle a pris la charrue et l'empor - te;*

CHŒUR AU DEHORS

SOPR. *Sei - gneur, Sei -*

CONTR. *Sei - gneur, Sei -*

TÉNORS *Sei - gneur, Sei -*

BASSES *Sei - gneur, Sei -*

p

Vi. *Ah! la brigan - - de, el-le*

S. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

C. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

T. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

B. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

sempré pp l'orchestre

LÉNA
Oh mon Dieu! Oh mon Dieu!

JEAN
Les va_ches! les moutons empor - tés.
prend mes bœufs, mes bœufs!

S.
- reur, N'en frappez pas dans votre co - lè - re.

C.
- reur, N'en frappez pas dans votre co - lè - re.

T.
- reur, N'en frappez pas dans votre co - lè - re.

B.
- reur, N'en frappez pas dans votre co - lè - re.

pp

The musical score is written for a scene with six vocal parts and piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor). The vocal parts are: Léna (Soprano), Jean (Tenor), Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in French. The piano part is marked *pp* (pianissimo) and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. There are several trills (marked with a '3') in the vocal parts. The score is divided into two systems, with the piano accompaniment starting in the second system.

Jean

S.

C.

T.

B.

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

ppp

VIGORD

Mon grain, l'eau me le prend, la gueu - se! la gueu - se!

p

Vig. *f* Jene veux pas! Jene veux pas! Malédicti - on surtoi, courant infer.

S. *f* Seigneur, nousvousimploronsàge-

C. *f* Seigneur, nousvousimploronsàge-

T. *f* Seigneur, nousvousimploronsàge-

B. *f* Seigneur, nousvousimploronsàge-

Vig. *f* -nal. Malédicti - on survous, ondes fu - nes - - tes.

S. *f* - nous, Sei - gneur,Seigneur, écoutez nos pri - è - - - res,

C. *f* - nous, Sei - gneur,Seigneur, écoutez nos pri - è - - - res,

T. *f* - nous, Sei - gneur,Seigneur, écoutez nos pri - è - - - res,

B. *f* - nous, Sei - gneur,Seigneur, écoutez nos pri - è - - - res,

S.
C.
T.
B.

ff

Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - -

Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - -

Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

S.
C.
T.
B.

- di Do - - mi - - - ne!

- di Do - - mi - - - ne!

- di Do - - mi - - - ne!

- di Do - - mi - - - ne!

SCÈNE II

- La folie de Maître Vigord -

VIGORD, regardant au loin.

Les mai - sons ont crou - lé, là - bas,

pp

JEAN

La derniè_re qui

l'une après l'au - - tre,

pp

LÉNA désignant le clocher de l'église

En haut du clo -

res - - te, est celle - ci.

Léna

-cher, les derniers vivants. Mèlent aux sif-flements du vent, Leurs der-

Léna

-niè - - res pri-è - - res ...

pp

Léna

Faisons comme eux, Jean, pri- - ons! *f* Sei - -

JEAN *f* Sei - -

ppp

Ils tombent à genoux

Léna
- gneur, Seigneur, voi - ci l'heu - - re d'épouvan - - - te

Jean
- gneur, Seigneur, voi - ci l'heu - - re d'épouvan - - - te

VIGORD debout les regardant
Prier, à quoi bon?

pp

Léna
Pre - nez en pi - tié, Sei - gneur,

Jean
Pre - nez en pi - tié, Sei - gneur, Vo - tre ser - vi -

Vig.
Qui me rendra ma fer - - me, Mes bœufs, mon blé, mes champs!

Léna Et votre servan - te Avec vos saints et vos martyrs, Re_cervez

Jean - teur Avec vos saints et vos martyrs, Re_cervez

pp

ppp

Léna ceux qui vont mou_rir.

Jean ceux qui vont mou_rir.

CHŒUR

SOPR. Du clocher de l'église

CONTR. Mi - - se - - re - - re

TÉNORS Mi - - se - - re - - re

BASSES Mi - - se - - re - - re

pppp

ppp

Debouts les mains levées vers le ciel

Léna

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

pp

6

Detailed description: This system contains five vocal staves (Léna, S., C., T., B.) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of three flats. The lyrics are 'no - - bis, Do - - mi - - ne!'. The piano part features a bass clef and includes a dynamic marking of *pp* and a fermata over a chord marked with the number 6.

Léna

mains, no - tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi u - ne bon - ne

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal part (Léna) has lyrics 'mains, no - tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi u - ne bon - ne'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Priant avec une grande ferveur

Léna
mort!... Voyant le clocher de l'église chanceler
Accueil - lez ces â - mes, Sei -

Jean
Le clocher chancelle

Du clocher de l'église, très faible

CHŒUR

SOPR.
Au - di Do - - mi - ne!

CONTR.
Au - di Do - - mi - ne!

TÉNORS
Au - di Do - - mi - ne!

BASSES
Au - di Do - - mi - ne!

pp

Léna
- gneur _____ Donnez - leur la paix é - ter - nel - - le

Jean
Tout s'é -

Au loin le clocher a disparu

Jean
crou - le

SOPR. Les voix des mourants dans un dernier cri
Par - ce Do - mi - ne!

CONTR.
Par - ce Do - mi - ne!

TÉNORS
Par - ce Do - mi - ne!

BASSES
Par - ce Do - mi - ne!

CHŒUR

SCÈNE III

Andante

VIGORD à Jean

f *e.*
Toi, tais-toi! N'invoque pas le ciel, Le ciel est vi - - de. Il n'y

Andante

ff

LÉNA à Jean désignant Maître Vigord qui a les yeux
 égarés et tient entre ses bras des sacs d'argent

Re -

Vig.

à qu'une force implacable et stu - pi - - de .

ff

pp

sf

La basse en dehors

Léna

- garde-le, les yeux fi - xés sur l'ho - ri - zon; Ses sacs d'argent ser -

pp

sf

pp

sf

Léna

- rés entre ses mains tremblan - - tes, Jean, je crains pour sa rai - son.

pp

sf

Les yeux hagards

VIGORD **Andante**

f

Sur cette eau sinistre et sans bords, Plus rien n'ex-

Andante

pp

Fig.

- is - - - te. Dans la tourmen - te, la

pp

Fig.

Terre et le So-leil sont morts.

p

Vig. *ff*

Ter - - - re, Toi que j'ai - mais, _____

p *sf*

Vig.

Toi qui m'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te

p *sf*

Vig.

hais ! _____ Toi, pourquoi l'homme peine et

f *pp* *sf*

Vig. souf - - - fre Crê - - - ve terre! et

pp sf p sf

Vig. roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -

pp sf pp sf

(le poing vers le ciel)

Vig. - ant! Et toi, So - leil, que ta clar -

pp sf pp sf

Vig. - té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit

ff

ff *très large*

Vig. *ff* *très large*

L'Homme! L'Homme est vi - vant! L'homme est plus grand que toi, na -

Ped. ☆

Vig. *p*

- tu - re.

mf *ff* *fff*

Ped. ☆

Moderato (le geste bagard) (presque parlé)

Vig. **Moderato**

Là, devant moi! voyez -

p

Vig. *p*

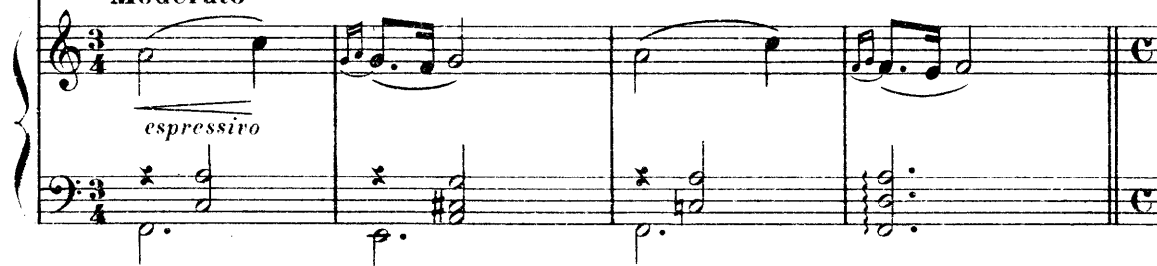
vous, là, C'est la plaine im - men - - se Et le

ppp


Moderato

Vig. 
 geste é-ter - nel tou_jours se recom - men - ce, Se -

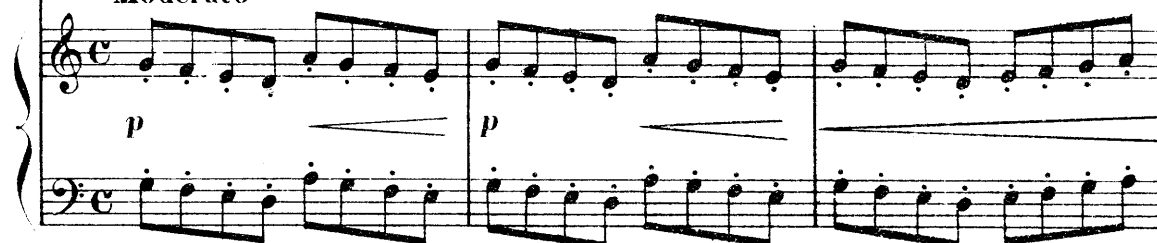
Moderato

espressivo 

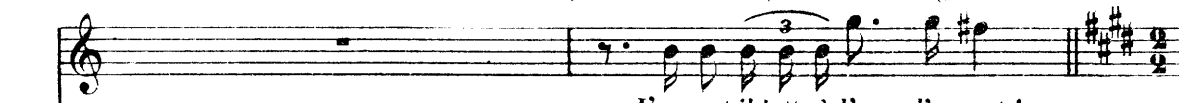
Moderato

Vig. 
 - meur, lance à plein vol l'éternel - le se - mence Et la chanson du

Moderato

p 

LENA à Jean apercevant Maître Vigord retirant l'argent de ses sacs


 L'argent, il jette à l'eau, l'argent !..

Vig. 
 Grain, dans la chanson du vent.

mf 

Maitre Vigord semant l'argent dans l'eau

Andante non troppo

Vig.

Sous le ciel bas, la char-rue à fendu la

Andante non troppo

f *pp*

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (Vig.) is in a bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Sous le ciel bas, la char-rue à fendu la". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a treble clef and the left hand has a bass clef. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*pp*) dynamic marking. The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

Vig.

plai - - - ne L'atte-la - ge des bœufs souf - -

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues with the lyrics "plai - - - ne L'atte-la - ge des bœufs souf - -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support, maintaining the *f* and *pp* dynamics.

Vig.

- fle, et re-prend ba - lei - - - - ne, Et le se -

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line concludes with the lyrics "- fle, et re-prend ba - lei - - - - ne, Et le se -". The piano accompaniment provides the final harmonic context for this phrase.

Vig.

- meur s'en vient là - bas, Le se - meur, au

pp

Vig.

pas mo - no - to - - - ne Lan - ce le grain au sil -

p

Vig.

- lon creux. Et soudain, voyez, dans chaque é - pi de la

p *pp* *p*

Vig.

plai - - ne, Qui donc mû - rit fort et puis - sant Pour don -

f *mf*

avec force

Vig. *ner à la race hu - mai - ne, Des os, de la chair, et du sang!..*

Andante
ff

Vig. *Ab! c'est Jean le Grain, Qui fleu - rit, hors du mys -*

Andante
ff

SCÈNE IV

JEAN (avec joie) (criant)

Une barque, une barque, Nous sommes sa -

Vig. *tè - re de la ter - re.*

LÉNA

Sauvés! Sau -

Jean

-vés! Sau - - vés! Sau - -

Vig.

Oh! ter - - - re, je te re-ver-
espress.

Andante

Léna

-vés! On on Seigneur? Tu as en-ten-dum a pri-

Jean

-vés! Si tu m'as ja-mais ai-mé,

Vig.

-rail Je te sé-merai,

Andante

Léna

-è - - re; S'il le faut, je te prie en-cor,

Jean

- De ce pé-ri-l ex-trê - - me, Sau - - ve ceux que

Vig.

Grain sa - - cré, Quand vien - dra l'é - té ver -

Léna
Sau - ve le fils a - vec le père Et ne

Jean
j'ai - - - me! Oubli - es ta ven -

Vig.
-meil, Je re - verrai fau - chant des ger - bes su -

Ped! ☆

Sanga entre faisant marcher une barque

Léna
prends que moi pour la mort! Je te rends

Jean
-gean - ce, Sois no - - -

Vig.
-per - - - bes, L'é - clair - d'ar - gent - des feux flam -

Léna
avec un long bâton rit.
grà - - - ce, Sei - gneur. —

Jean
-ble, par - don - - nes.

Vig.
-ber dans le so - leil. — Sau -

rit.

Vig.

-vés, à nou_veau, Je fau_che -

SANGA arrivée près d'eux toujours dans la barque

Vig.

-rai les ger_bes su_per - - - bes

C'est la

Elle se défait de son manteau et se fait reconnaître

San.

Andante

mort, i_ci, la grande fau_cheu - - - se,

Andante

à Maître Vigord

San.

Toi, qui me chas_sas comme u_ne vo_leu - - - se, Su_bis ton

(avec tendresse à Jean) **Moderato** rit.

sort, tu seras fauché par la mort!.. Toi seul, toi seul mon a - do -

f *ff* **Moderato** *p* rit.

- ré, Mon Jean tu seras sau - vé...

f *ff* **Moderato** *p* rit.

Pressez

Pour toi j'ai bra-vé, L'o - rage en fu - ri - e

Pressez *p* *ff*

Quand tous sont perdus sans retour Toi, reviens avec moi vers la vi - e, Re -

p *ff*

Sau. *viens a - vec moi vers l'a - mour!*

f *M. G.* *Ped.* *

Sau. *Parlé* *Parlé* *Oui! ——— comme un*

VIGORD *Parlé*

Chienne, vas-tu donc me laisser mou - rir?

Le plancher de la grange s'écroûte. Lena et Vigord poussent un cri

Sau. *chien!.. —*

Adagio

pp *p* *pp*

3 *3*

et disparaissent emportés. Sanga voyant Jean en danger de mort se retenant à quelques planches qui sont prêtes à céder dirige la barque derrière le pan du fond de la grange restée seule debout

pp *pp* *Ped.* * *Ped.*

SCÈNE V.

et bientôt le ramène évanoui dans la barque

Andantino

The first system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns. A piano dynamic marking 'p' is present at the beginning.

The second system of piano accompaniment continues the musical theme. The treble clef has a more active melodic line, and the bass clef maintains the accompaniment. A pianissimo dynamic marking 'pp' is used in the middle of the system.

SANGA

Contemplant Jean évanoui

This section includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics 'En-fin!..' and 'Cet-te tè-te a-do-'. The piano accompaniment is marked 'dolce ma molto espressivo' and features a treble and bass clef with a melodic line in the treble and accompaniment in the bass.

Elle cherche à éloigner la
barque le plus loin possible

The final section includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics '- ré - e, ô mort, je te fai ra - vi - - el..'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a melodic line in the treble and accompaniment in the bass. A four-measure rest is indicated above the vocal line.

s'arrêtant au milieu de la scène et jetant dans l'eau le bâton qui lui servait à faire mouvoir la barque.

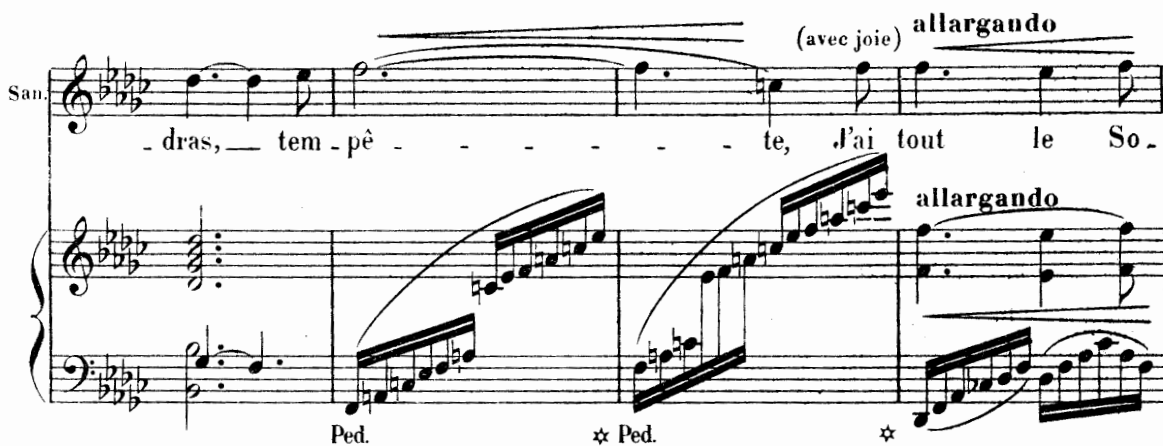
Andantino

Sau. 

Vers la vi - e! Vers la vi - e! Em - por - temainenant la barque où tu vou

Andantino

p

Sau. 

- dras, — tem - pé - - - - - te, J'ai tout le So -

(avec joie) **allargando**

allargando

Ped. ✱ Ped. ✱

Sau. 

- leil ————— en tê - - - - - te

f *mf*

S'approchant de Jean toujours évanoui et lui passant les bras autour du cou.

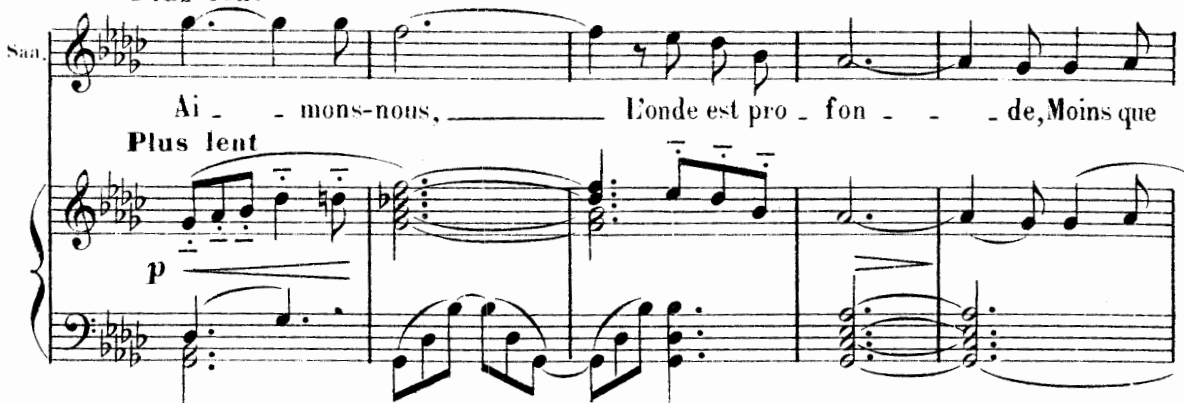
Sau. 

Mon a - mant — est en - tre mes bras.

ff *expressif* *pp*

Peu à peu Jean revient à lui et cherche à se souvenir de tout ce qui s'est passé

Plus lent

Saa.  **Plus lent**
 Ai - - mons-nous, ——— L'onde est pro - fon - - - de, Moins que

La lune les éclaire complètement

Saa. 
 mon amour pour toi! ——— Nous sommes seuls ——— vi -

Saa. 
 - vants ——— au mon - - - de. Nous sommes seuls ——— vi -

Saa. 
 - vants ——— au mon - - - de. Oh! toi, que j'a -

Sau. *f*
 - do - - - - re; Ai - me - moi!
 JEAN revenu à lui et repoussant Sanga
 Jamais!

Sau. l'entourant de ses bras
 je t'a - do - - re!..
 Jean la repoussant
 Je te hais! Je te hais!

Jeau **Pressez** *f*
 T'aimer, hor-reur!.. Et ne pouvoir m'arra-cher de tes bras.
Pressez
espressivo

Désignant l'endroit où s'est englouti la grange
Moins vite

Jean

Mais mon père est là, qui me repren_dra. Dans le jour naissant qui se

Moins vite

Jean

teint du sang de l'au - ro - re! Le spec - tre de mon pè - - - re,

ff

p

Jean

Que j'ai per - du par toi, En te mon - trant du doigt, — M'in -

SANGA (Parlé) à volonté

Jean

Tu ne vas pas me tu - er? —

- di - que monde - voir

ff

Moderato

(avec enthousiasme)

Sau.  De

Jean  Ah! Toi, sans pi - tié, — Tu trem - - - bles.

Moderato
pp 

Andante

Sau.  joie — — — — — ô Jean mon bien - ai - - - mé.

Andante
f 

Ped. 

Très lent Entourant Jean de ses bras

Sau.  Si nous mourons en - - sem - - - ble, — — — — — Dor - - mir — — — — —

Très lent
p (avec volupté) 

pp 

Sau.  — — — — — con - tre ton cœur. — — — — — ô l'i - vresse in - fi - - ni - - e.



Sau. *pp* *ff* (avec élan)

Jean *pp* *ff*

Nous dor-mi-rons au cœur de l'eau. — A-mour, Maître é-ter-

Nous dor-mi-rons au cœur de l'eau. — A-mour, leurre é-ter-

pp *pp* *ff*

Ped. *pp* *

Sau. *ff*

Jean *ff*

- nel — que ta main sois bé-ni — — e!

- nel — sois mau-dit, sois mau-dit!

p *f* *ff* *ff*

Jean a saisi une hache et va briser le bateau **RIDEAU** rapidement

Adagio *ff*

8

8